Constraints on Code-blending: Distributions of Pointing Subjects and Objects in Bimodal Bilingual Children

[GALA 13]

Generative Approaches to Language Acquisition

7-9 September 2017, Palma de Mallorca


Kadir Gökgöz


Ronice Quadros


Diane Lillo-Martin


Deborah Chen-Pichler

Acknowledgements

- Warm thanks to:
  - Bimodal bilingual children and their families
- Financial support from:
  - Award Number R01DC009263 from the National Institutes of Health (National Institute on Deafness and Other Communication Disorders). The content is solely the responsibility of the authors and does not necessarily represent the official views of the NIDCD or the NIH.
  - The Gallaudet Research Institute.
  - CNPq (Brazilian National Council of Technological and Scientific Development) Grant #200031/2009-0 and #470111/2007-0.

Goal

- To understand syntactic constraints on code-blending, and hence grammar
  - By investigating distributional differences between:
    - Subject points and
    - Object points
- in the productions of Bimodal Bilingual (BiBi) children.

Contents

- Background on bimodal bilinguals
- Some questions about the derivation of code-blending
- This study
  - Methodology
  - Results
  - Analysis
- Summary & conclusion

Background: Bimodal Bilinguals

Hearing children with at least one Deaf parent (Coda, Koda)

- Bilingual
  - two languages from birth
- Bimodal
  - a sign language
  - and a spoken language

Background: Bimodal Bilingual Code-blending

- Code-blending is the natural and spontaneous use of speech and sign together.
  - It should not be confused with Simultaneous Communication (Sim-Com), an artificial and forced attempt to speak and sign at the same time.

Code-blending

Simultaneous production of sign and speech

(1)

ASL:	IX(dog)	CUTE
English:	doggie	cute

Ben, 2;00

Video

Derivation of Code-blending

One or two derivations?

- The Language Synthesis Model

  Lillo-Martin et al. (2012, 2016), Koulidobrova (2012)

  - Two lexicons but only one computational system

- Multi-derivation alternative

  Donati & Branchini (2013); Branchini & Donati (2016)

- **Code-blending thanks to derivation by phase**

  Berent (2013)

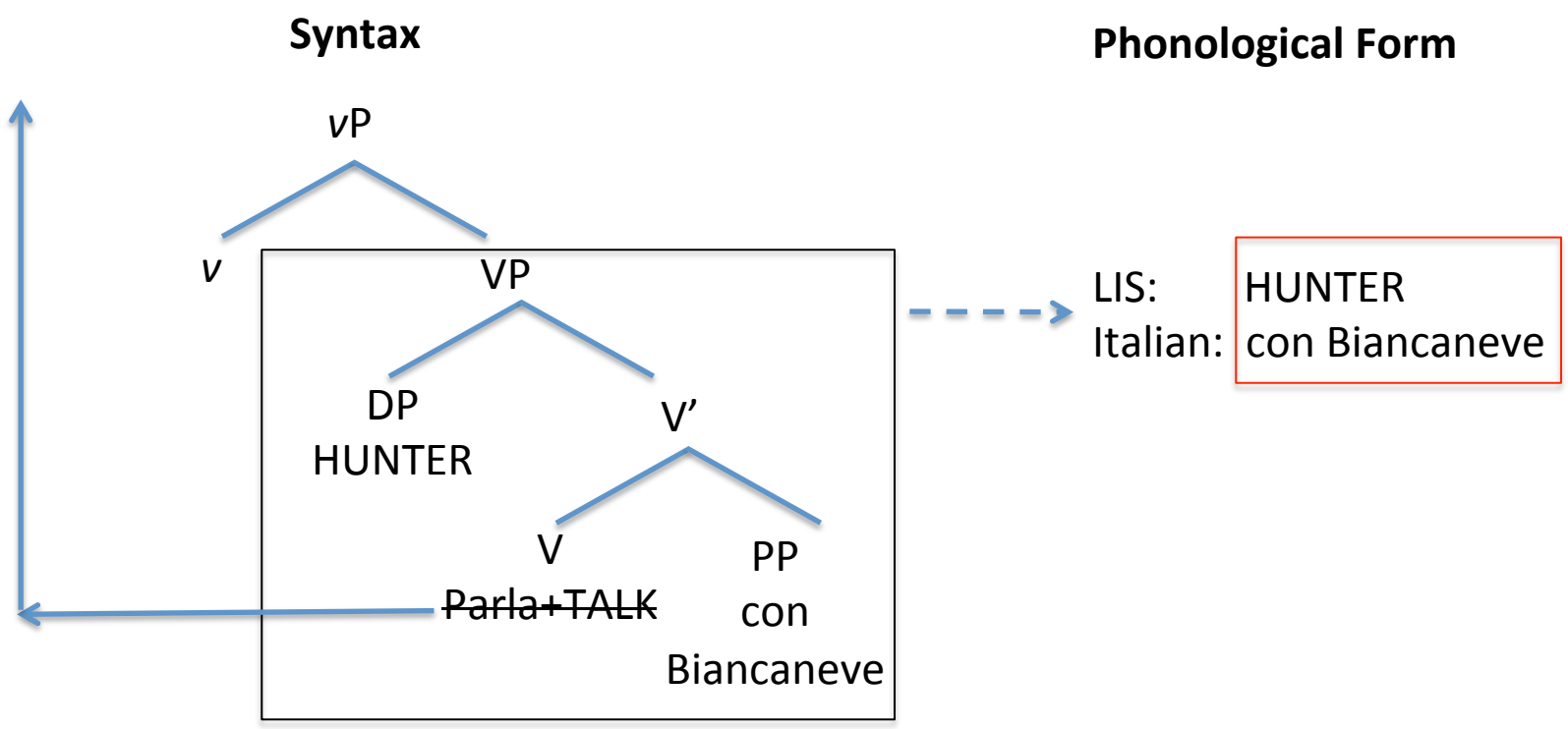
Elements in the same spell-out domain can be code-blended (Berent 2013)

(2)

LIS:	TALK	HUNTER
Italian:	Parla	con Biancaneve

"The hunter talks with Snow White." (Donati and Branchini 2009)

(3)



The present study

- Can we find additional evidence for a phase-based approach?
- Examine the distribution of IX
  - pointing sign used as pronominal
  - compare subjects (assumed to be in higher phase) and objects (all types, assumed to be in lower phase with the predicate)

Methodology

- **Filming (longitudinal spontaneous production)**
  - Sign Target Sessions
    - children play and converse with one of the Deaf parents or a Deaf research assistant
  - Speech Target Sessions
    - children play and converse with a hearing research assistant
  - Children use pointing signs in
    - their blended utterances or
    - their sign utterances
- **Coding**
  - Every point was coded no matter if it showed up in blending or in sign only
    - Assumption: there is a single computational system responsible for both kinds of utterances

Participants: Bilingual and interlocutors

		# Sessions	Age range	# Points
US	Ben	8	2;00 – 3;00	294
	Adults to Ben (H)	4		97
	Adults to Ben (D)	4		218
	Adult1 Bibi*	1		45
BR	Edu	6	2;00 – 3;03	45
	Adults to Edu (H)	3		331
	Adults to Edu (D)	3		57
	Igor	6	2;02 – 3;01	119
	Adults to Igor (H)	3		134
	Adults to Igor (D)	3		122
	Adult2 Bibi*	1		53

*Quadros et al. (2016)

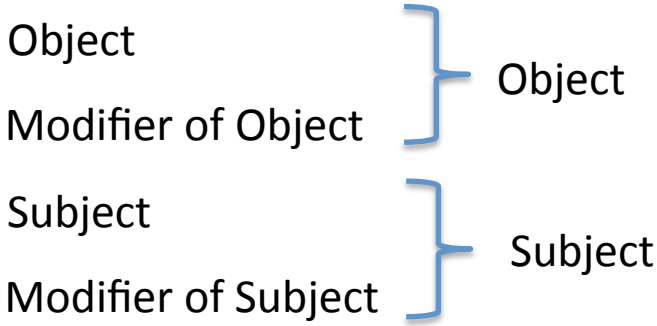
Participants: Monolingual and interlocutors

		# Sessions	Age range	# Points
US	Aby (D)*	5	2;02 – 3;03	119
	Adults to Aby (D)	3		128
	Alex (H)**	5	2;00 – 3;05	25
	Adults to Alex (H)	5		12
	Lily (H)**	3	2;00 – 3;00	56
	Adults to Lily (H)	3		90

- Assume non-signers are using points gesturally; see if there are differences
- Use the terms 'subject' and 'object' for all, though assume linguistic difference

*SLAAASh project, Lillo-Martin & Chen Pichler (2008)
**CHILDES, MacWhinney (2000), Providence corpora, Demuth et al. (2006)

Coding: Function



Coding: Distribution

Pre-predicate:	… Argument {Subject or Object} … Predicate …
Post-predicate	.. Predicate … Argument {Subject or Object} …
Overlapping	… Argument {Subject or Object} … … Predicate

Example:
Pre-predicate Subject

(4) ASL: IX(truck) TRUCK

English: truck

Ben, 2;00

Video

Example:
Pre-predicate Object

(5) ASL: IX(train) HELP. IX(train) MOVE.

"Help with it. Move it." Ben, 2;06

Video

Example:
Post-predicate Subject

(6) ASL:	IX(CM)	COOKIE[/]	COOKIE	MONSTER	IX(CM)	
English: cookie	monster	cookie[/]	cookie	monster		

"This is Cookie Monster." Ben, 3;00

Video

Example:
Post-predicate Object

(7) ASL: IX(kitty-cat) WANT | IX(kitty-cat)
English: | kitty cat

"I want the kitty-cat" Ben, 2;03

Video

Example: Overlapping Subject

(8) ASL: IX(rabbit)

English: That's rabbit

Ben, 3;00

Video

Example: Overlapping Object

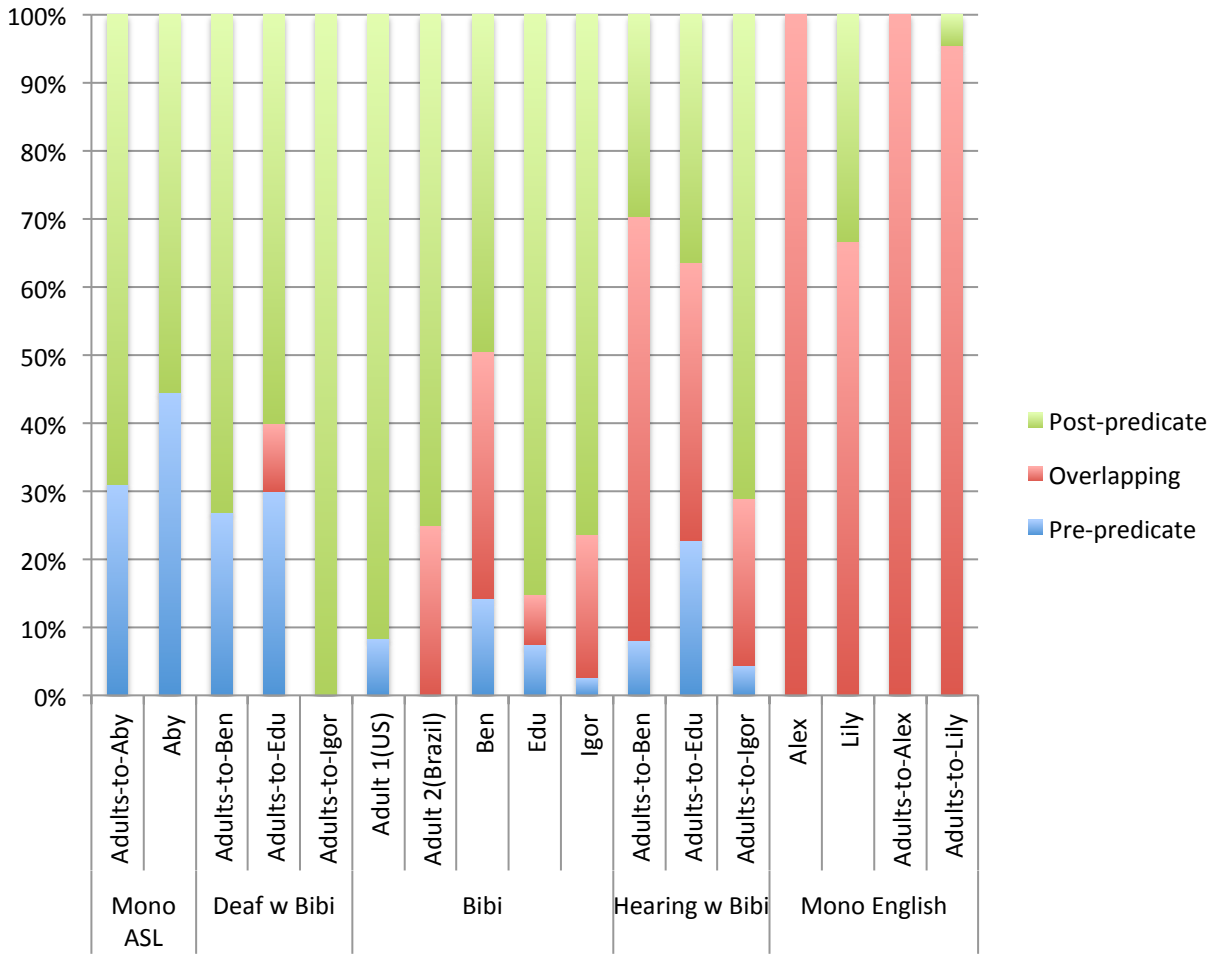
(9) ASL: IX(doggie)

English: Look at the doggie Ben, 3;00

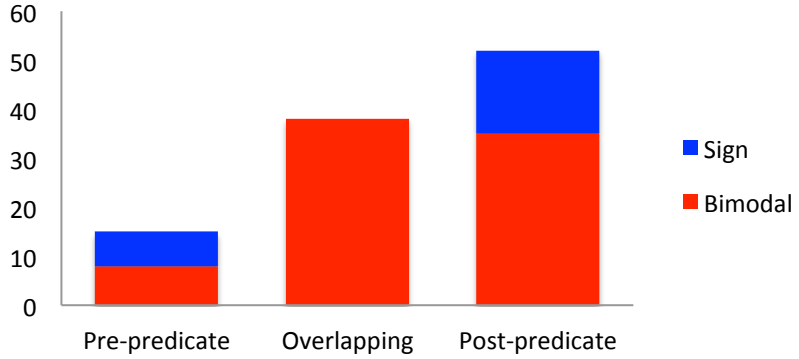
Video

RESULTS:
Object Points

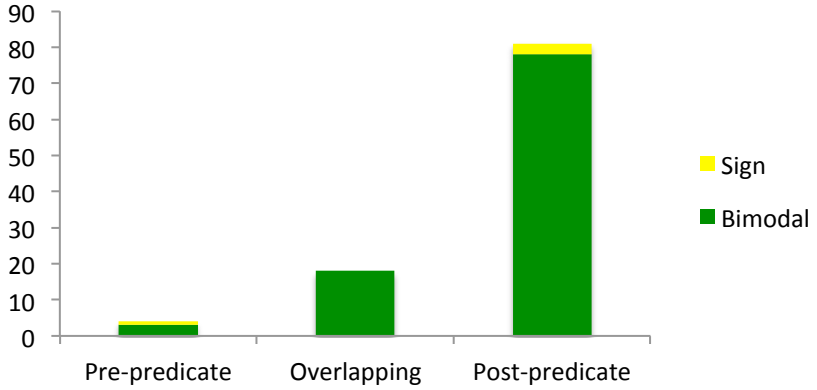
Distribution of object points by participant



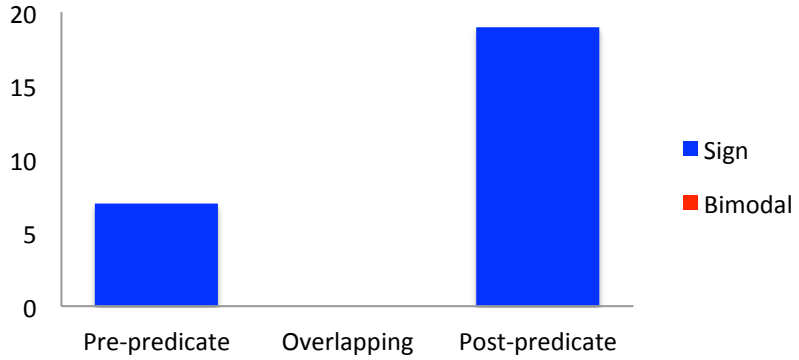
BEN OBJECT POINTS



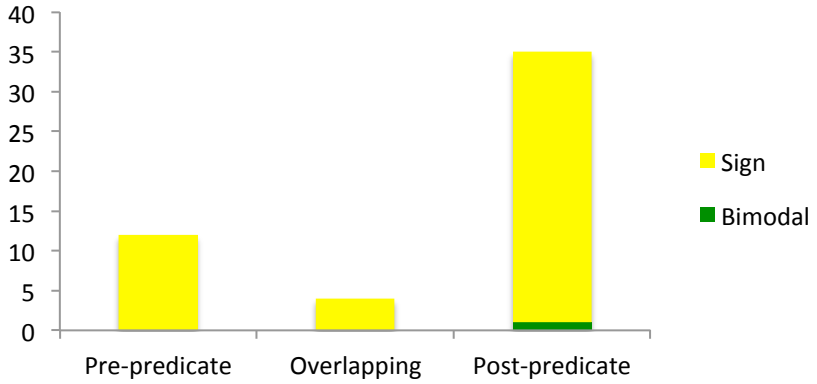
EDU & IGOR OBJECT POINTS



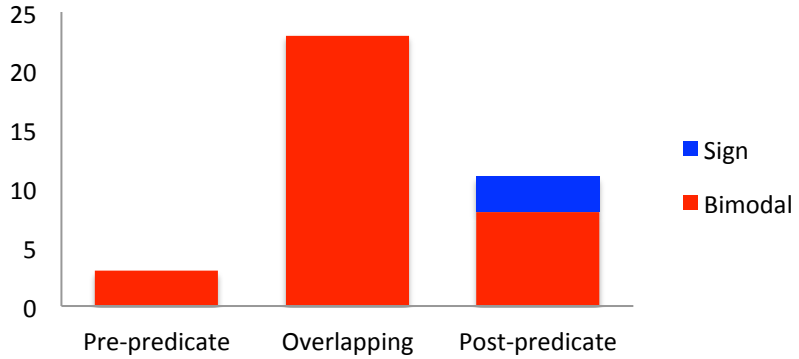
BEN DEAF ADULTS OBJECT POINTS



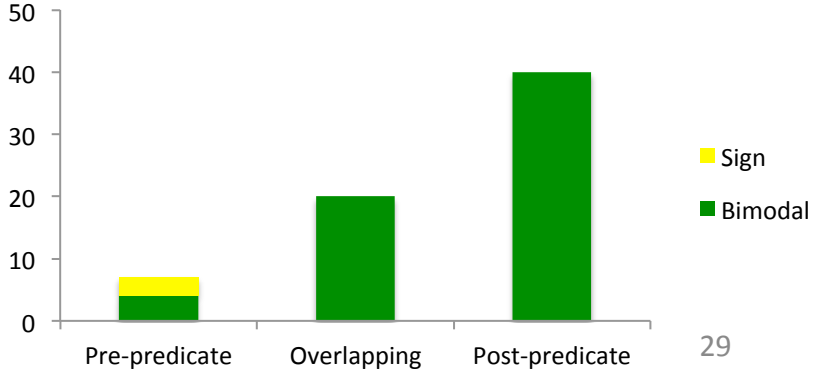
EDU & IGOR DEAF ADULTS OBJECT POINTS



BEN HEARING ADULTS OBJECT POINTS



EDU & IGOR HEARING ADULTS OBJECT POINTS



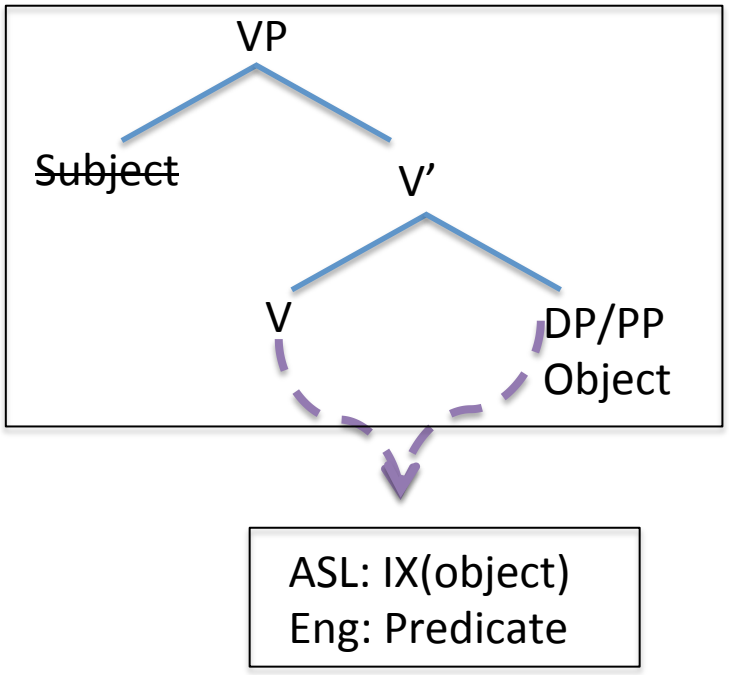
Analyses

- In ASL and Libras, the unmarked order is SVO → post-predicate objects

- Processes of topicalization (O, SV) and object shift (SOV) produce pre-predicate orders by moving arguments to higher syntactic positions → pre-predicate objects

Analyses

- Overlapping objects are predicted to be available

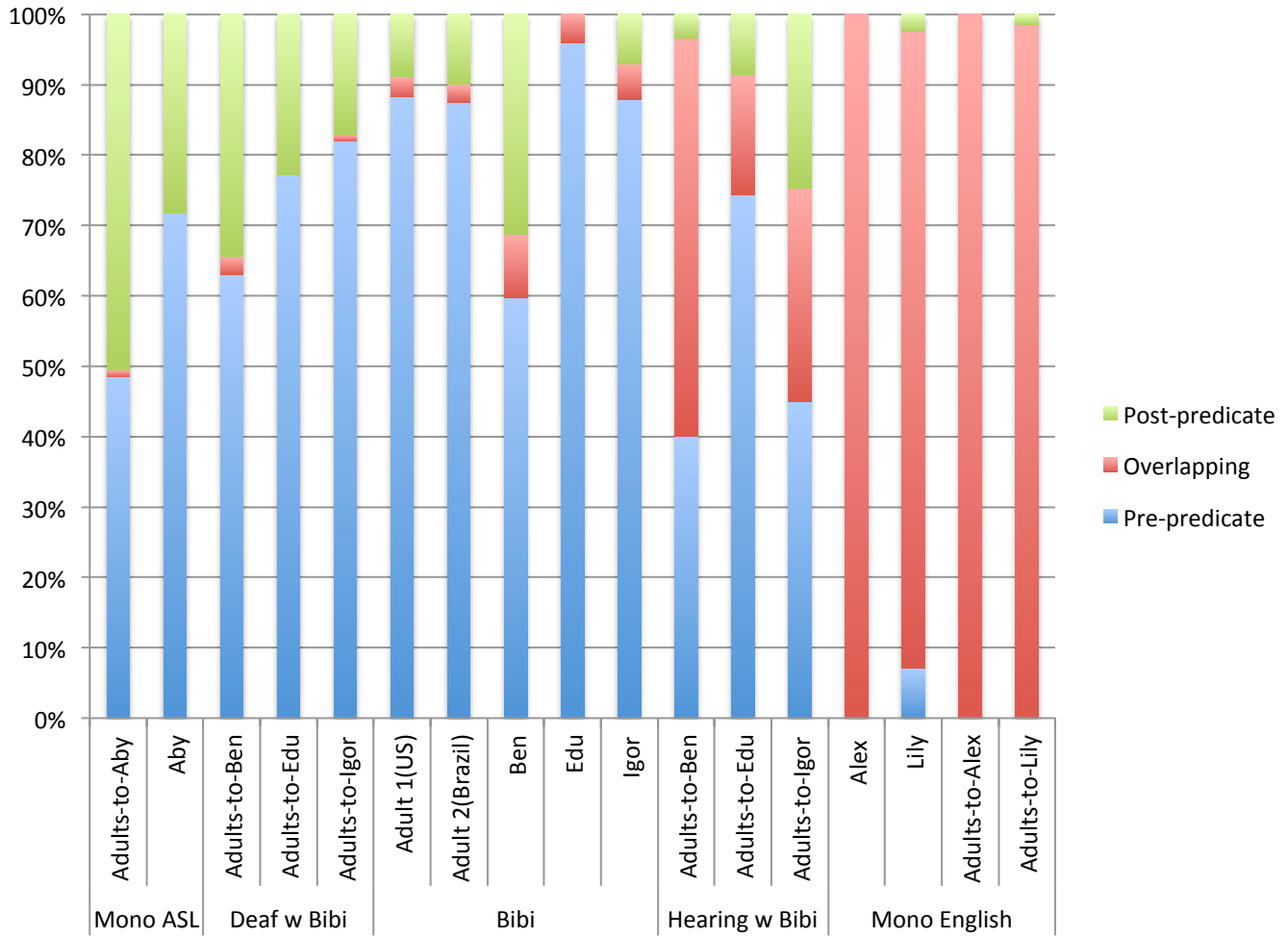


Predicate and Object are in the same spell-out domain

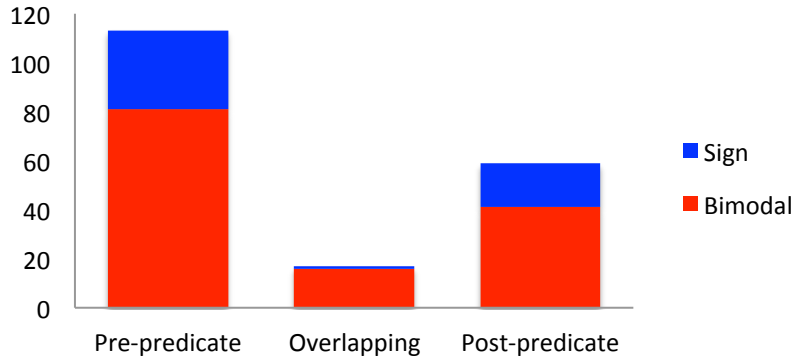
They can be blended

RESULTS:
Subject Points

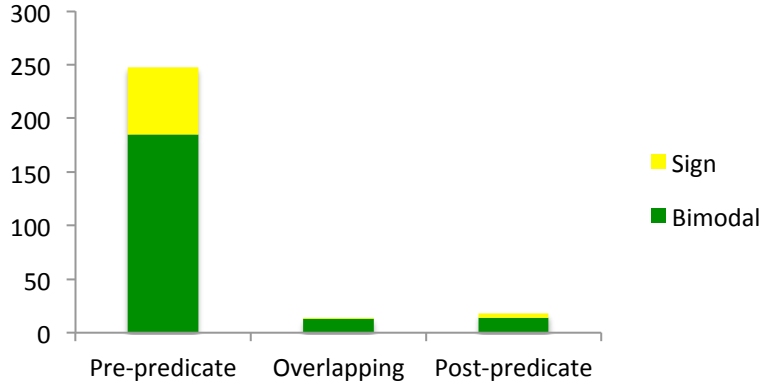
Distribution of subject points by participant



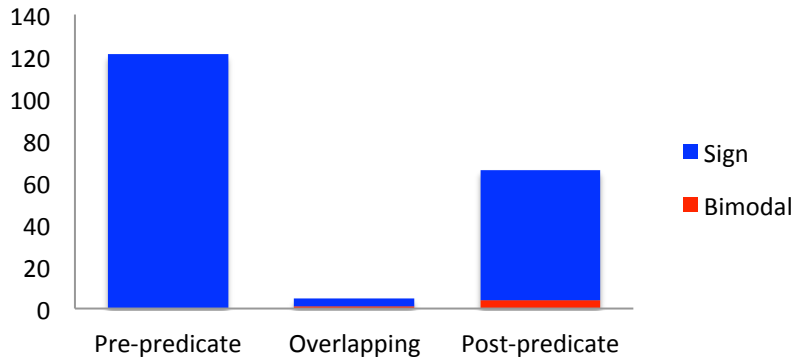
BEN SUBJECT POINTS



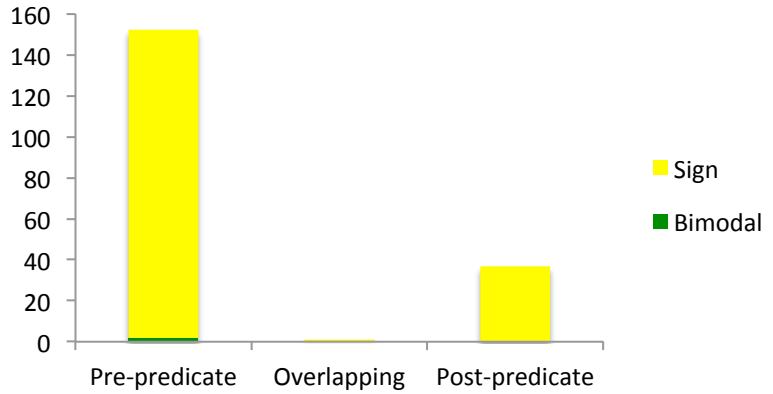
EDU & IGOR SUBJECT POINTS



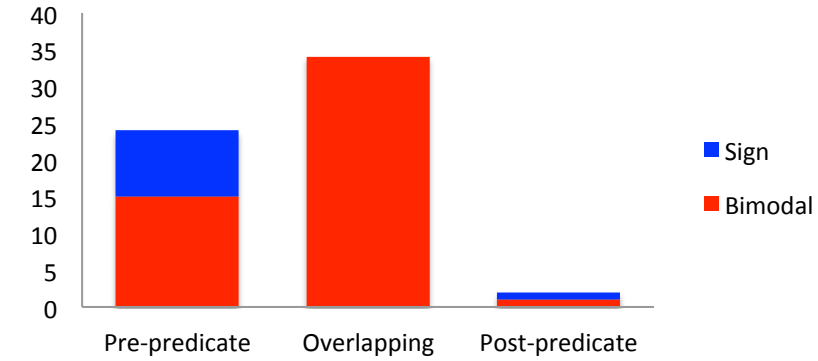
BEN DEAF ADULTS SUBJECT POINTS



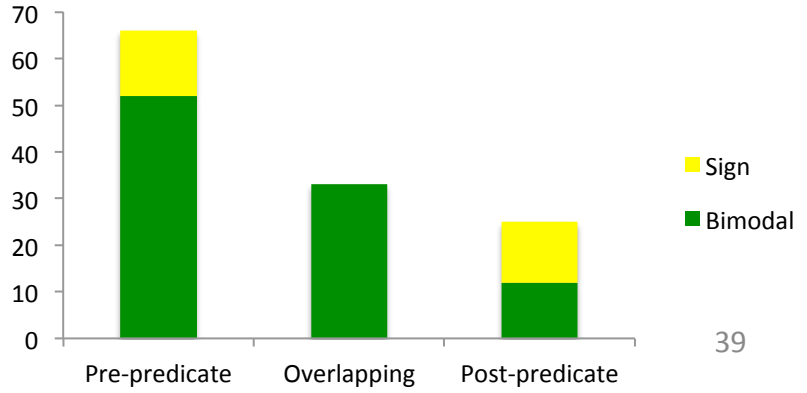
EDU & IGOR DEAF ADULTS SUBJECT POINTS



BEN HEARING ADULTS SUBJECT POINTS



EDU & IGOR HEARING ADULTS SUBJECT POINTS



Analyses

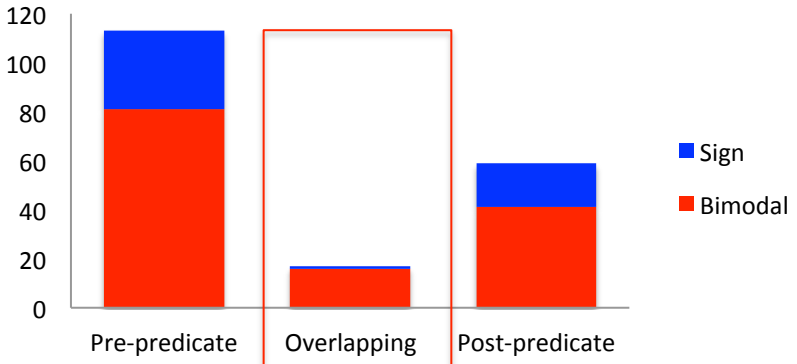
- In ASL and Libras, the unmarked order is SVO. We assume this is derived by raising the subject to [Spec, TP] (or a similar position) → pre-predicate subjects

- A process known as subject pronoun copy (SPC) derives post-predicate order for subjects by moving them to a (possibly quite high) sentence-final position → post-predicate subjects

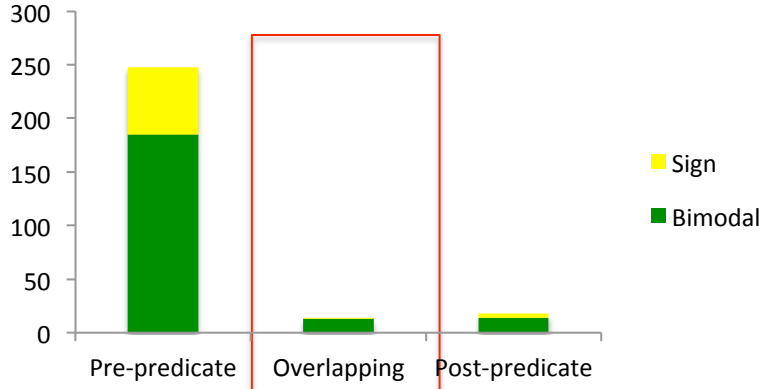
Overlapping subjects

- Our syntax-phonology mapping algorithm predicts them NOT to occur.
- The difference in use of overlapping between subject and object points is highly significant (using χ^2, $p < .0001$ for Ben, Edu & Igor)
- But obviously we do have some in the data.
- Why?

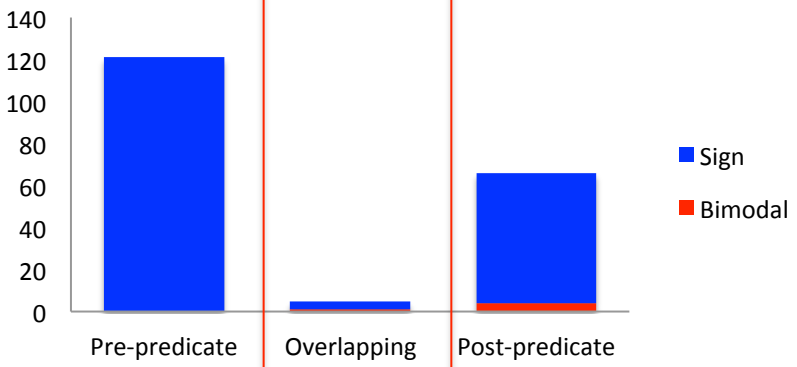
BEN SUBJECT POINTS



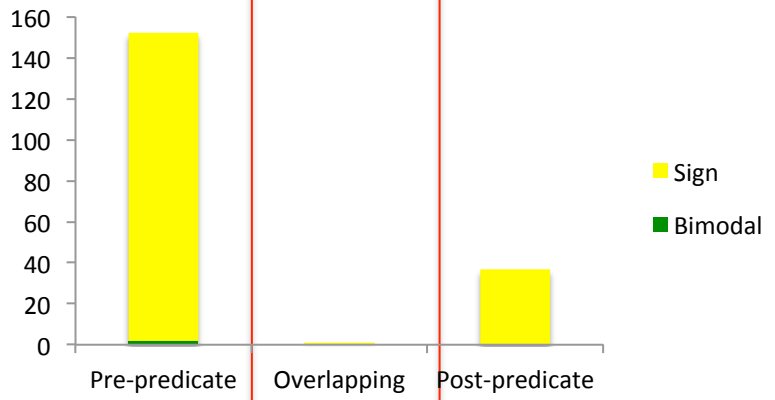
EDU & IGOR SUBJECT POINTS



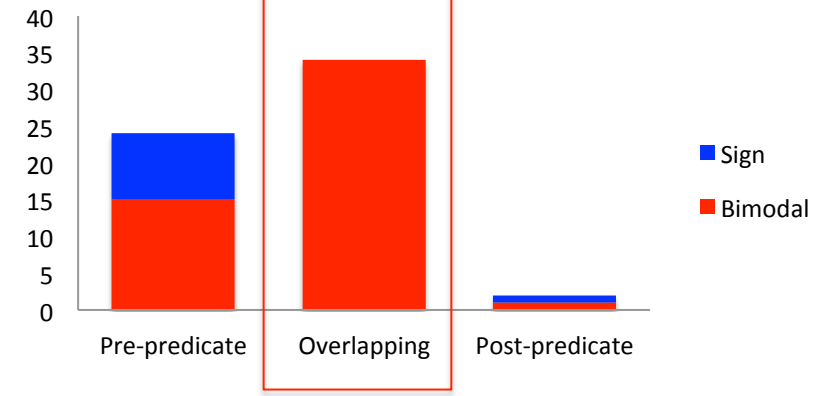
BEN DEAF ADULTS SUBJECT POINTS



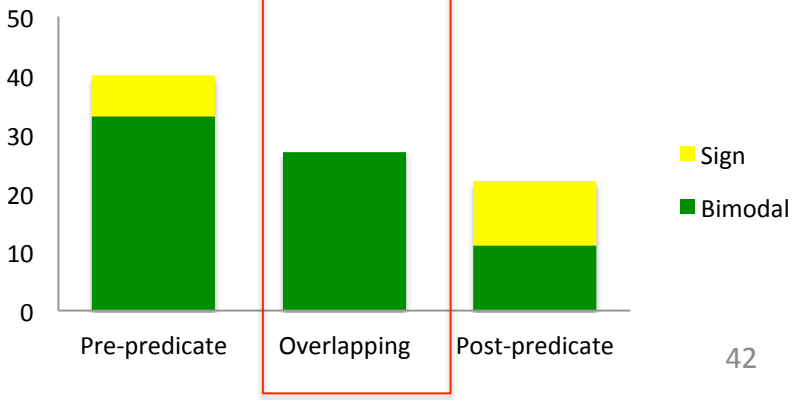
EDU & IGOR DEAF ADULTS SUBJECT POINTS



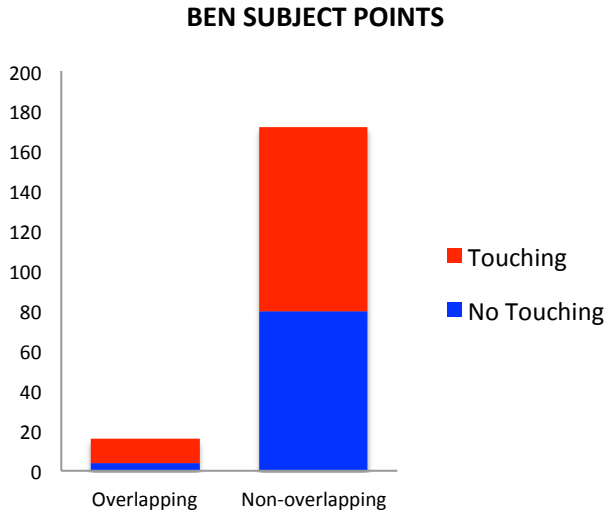
BEN HEARING ADULTS SUBJECT POINTS

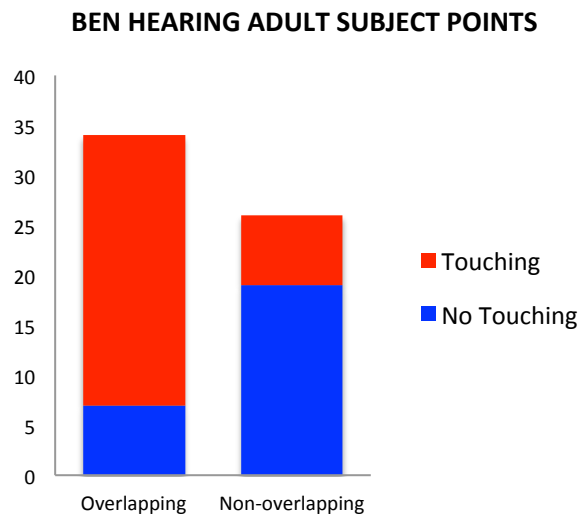


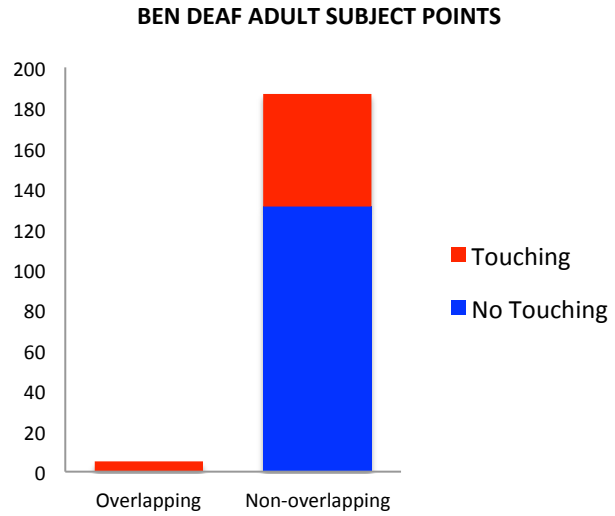
IGOR HEARING ADULTS SUBJECT POINTS

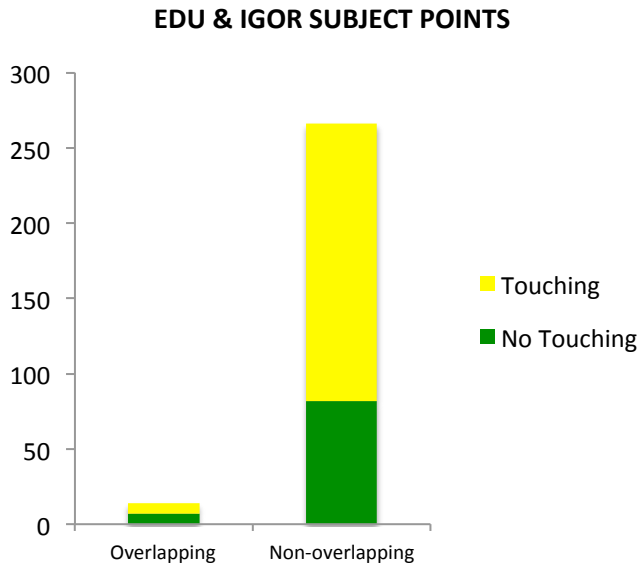


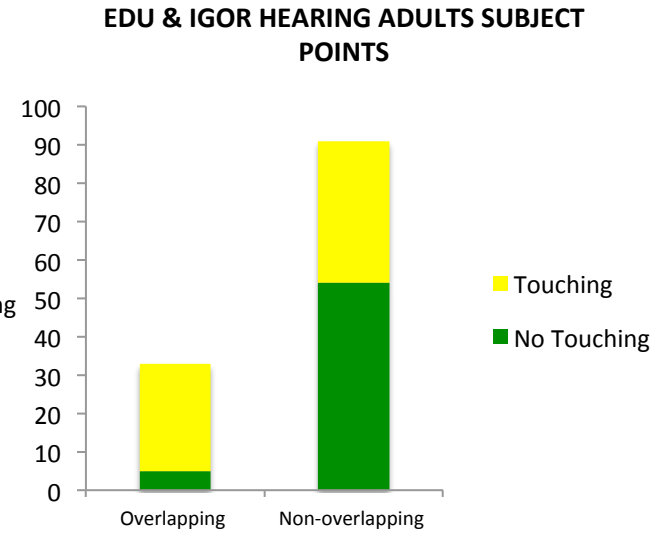
Overlapping subjects' distribution by touching

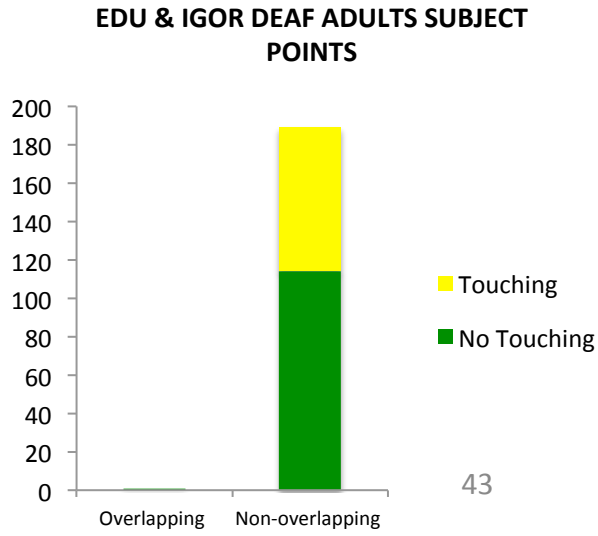












Example:
Overlapping Subject with Touching

(15) ASL HAND 1: IX(cake) …….

ASL HAND 2: HAVE FIVE

Deaf adult

Video

Example:
Overlapping Subject with Touching

(16) ASL: IX(airplane)

English: This is the dad

Hearing adult

Video

Overlapping Subject with Touching

(17) ASL: IX(rabbit)

English: That's rabbit Ben, 3;00

Video

What touching shows

- The BiBi children are still learning to coordinate their hands and mouth
  - Contact may work against pulling their hand back immediately after they produce the subject
- Adults may be using touching and sometimes longer holds for
  - capturing and keeping joint attention
- Non-native BiBi adults might violate production constraints

Summary

- For bimodal bilinguals, there is an asymmetry in the production of subject and object points:
  - while object points can be produced simultaneously with a predicate, (non-touching) subject points are not.
- The asymmetries between the distribution of pointing subjects and objects in the productions of BiBi children can be accounted by assuming a phase-based derivation
  - **Object** in the same spell-out domain with the predicate by default
  - **Subject** in a different spell-out domain than the predicate by default

Conclusion

- Bimodal bilingual code-blending, like unimodal bilingual code-switching, follows from the nature of the language faculty and so can inform us about its architecture

THANK YOU